

UMOWA O WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ

POMIĘDZY

GMINĄ STRZELECZKI
W RZECZPOSPOLITEJ POLSKIEJ

A

GMINĄ DVORCE
W REPUBLICIE CZESKIEJ



Strzeleczyki

2016

Dvorce

UMOWA O WSPÓŁPRACY PARTNERSKIEJ

pomiędzy

Gminą Strzeleccki

reprezentowaną przez Wójta Gminy Strzeleccki Marka Pietruszkę

a

Gminą Dvorce

reprezentowaną przez Starostę Jana Božovský

Inspirowani wolą podpisania partnerskiej współpracy, nawiązując do dotychczasowych osiągnięć w tym zakresie opierając się na przekonaniu że współdziałanie to służyć będzie wzbogaceniu życia społecznego, kulturalnego i gospodarczego naszych regionów oraz sprzyjać będzie rozwojowi bezpośrednich kontaktów między ich mieszkańcami, Strony Umowy uzgadniają, co następuje:

Artykuł 1

Niniejsza Umowa partnerska dotyczy wymiany doświadczeń, współpracy kulturalnej oraz roboczych kontaktów pracowników samorządowych obu Stron. Ma służyć ona pogłębianiu dobrych, przyjacielskich kontaktów, przełamywaniu barier językowych i lepszemu zrozumieniu między narodami polskim i czeskim.

Artykuł 2

Współpraca partnerska będzie obejmowała następujące dziedziny:

1. Sportu, kultury i nauki poprzez wymianę zespołów artystycznych i sportowych, organizację wystaw i imprez sportowych, rozwijanie znajomości historii, tradycji jak również potencjału turystycznego obu Stron.
2. Oświaty, poprzez zbliżanie do siebie młodych pokoleń tj. wymianę dzieci i młodzieży szkolnej w ramach organizacji różnych form wypoczynku, imprez artystycznych oraz w celu edukacji i rozwoju.

3. Administracji, poprzez wymianę doświadczeń i informacji w zakresie funkcjonowania samorządu terytorialnego oraz planowania rozwoju regionalnego.
4. Gospodarki, poprzez wspieranie w miarę możliwości ożywienia kontaktów gospodarczych pomiędzy miejscowymi przedsiębiorcami.
5. Ekologii oraz racjonalnego wykorzystania zasobów naturalnych.
6. Zapoczątkowanie i wspieranie w ustanowieniu stałych kontaktów między wszelkimi instytucjami i organizacjami.

Artykuł 3

1. Strony Umowy ustalają, iż powyższa lista dziedzin objętych współpracą jest otwarta i w dowolnym momencie może zostać rozszerzona o inne obszary działania.

Artykuł 4

Relacje prawne, które będą powstawać w związku z realizacją przepisów niniejszej Umowy, regulowane są normami ustawodawstwa państw Stron. Ewentualne spory wynikające z interpretacji i realizacji powyższej umowy rozwiązywane będą w drodze konsultacji między Stronami.

Artykuł 5

U podstaw niniejszej umowy leżą uchwały podjęte przez Radę Miasta Dvorce oraz Radę Gminy Strzeleczy.

Artykuł 6

1. Umowa nabiera mocy prawnej z dniem podpisania. Traci prawomocność po dostarczeniu przez jedną ze stron odpowiedniego oświadczenia o jej wypowiedzeniu.
2. Z niniejszej Umowy o współpracy partnerskiej nie wynikają żadne bezpośrednie zobowiązania, które mogłyby być rozstrzygane na drodze sądowej (prawnej).
3. Umowa sporządzona jest w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach (w języku polskim i czeskim), posiadających taką samą moc prawną.

Artykuł 7

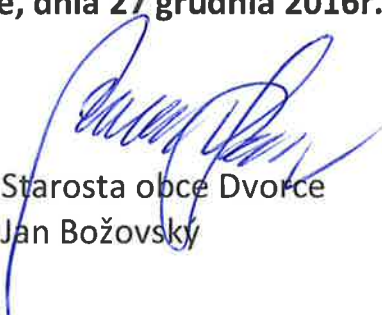
Doceniając znaczenie przyjaznych stosunków polsko – czeskich dla budowania solidarności europejskiej oraz działając w imieniu i na rzecz naszych mieszkańców, a także przeświadczeniu o możliwości współpracy, podpisujemy niniejszą Umowę w celu jej realizacji.

Strzeleccki, dnia 27 grudnia 2016r.


Wójt Gminy Strzeleccki
mgr Marek Pietruszka



Dvorce, dnia 27 grudnia 2016r.


Starosta obce Dvorce
Jan Božovský

